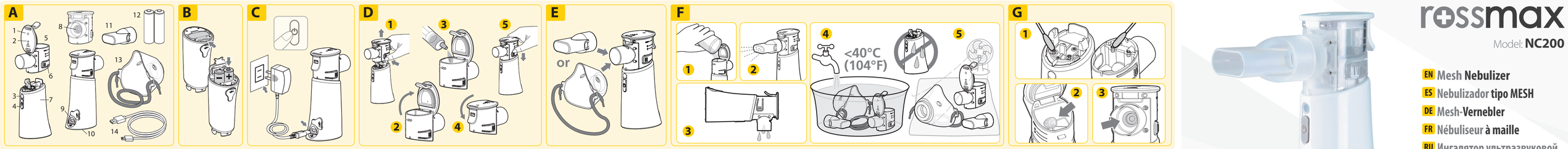

RU Русский Язык

Введение

Ваш ингалятор должен использоваться под руководством квалифицированного врача и / или специалиста по обслуживанию аппаратов искусственной вентиляции легких. Благодаря Вашему выбору небулайзера NC200. При надлежащем уходе и использовании ваш ингалятор обеспечит вам надежное лечение на протяжении многих лет. Лечебная процедура осуществляется быстро, безопасно и удобно. Данное устройство идеально подходит для всех возрастов. Мы призываем Вас внимательно прочитать это руководство, чтобы узнать об особенностях ингалятора. Вместе со своим врачом и / или медицинским специалистом, вы можете чувствовать себя комфортно и уверенно, зная, что вы получаете наиболее эффективный метод ингаляционного лечения дыхательных путей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ваш ингалятор предназначен для лечения астмы, ХОБЛ и других респираторных заболеваний, где во время лечения требуется применение аэрозольных лекарств. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом, чтобы определить, разрешено ли применение Вашего лекарства для данного ингалятора. При выборе типа, дозы и режима лечения следуйте рекомендациям Вашего лечащего врача. Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (Директива по медицинским приборам) и европейского стандарта EN 13544-1:2007+A1:2009 Оборудование респираторной терапии - Часть 1: Ингаляторные системы и их компоненты.

Прежде чем использовать данный прибор, внимательно прочитайте инструкцию и следуйте ей неукоснительно.

Внимание

Пожалуйста, соблюдайте меры безопасности при использовании ингалятора. Это устройство должно использоваться только по его прямому назначению, как описано в данном руководстве, и с лекарствами только под наблюдением и в соответствии с инструкциями врача. Не используйте устройство для анестезии или вентиляции легких.

Предосторежения при пользовании изделием

ПРОЧТИТЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩЕЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Во избежание порражения электрическим током не допускайте попадания воды на аппарат.
- Не погружайте прибор в жидкость.
- Не используйте во время купания.
- Не прикасайтесь к аппарату, если он упал в воду - сразу же отключите питание.
- Не используйте прибор при наличии поврежденных частей (включая шнур питания или вилку), если он был погружен в воду или падал. Отправьте прибор на экспертизу и ремонт.
- Прибор не должен использоваться в местах применения горючих газов, кислорода или аэрозольных продуктов.
- Не используйте прибор, если чаша для лекарств пуста.
- При обнаружении отклонений в работе прибора не используйте его, пока устройство не будет осмотрено и отремонтировано.
- Неиспользуемый прибор должен быть в отключенном состоянии.
- Не наклоняйте или встряхивайте прибор во время работы.
- Перед очисткой, запомнением и после каждого использования отключайте прибор от электрической розетки.
- Используйте принадлежности только рекомендованные производителем.
- Не вертесть выключатель питания мокрыми руками.
- Не разбирайте и не предпринимайте попыток самостоятельного ремонта
- Не используйте прибор для анестезии или вентиляции органов дыхания
- Используйте только оригинальные детали Rossmax, входящие в комплект.

Предосторежения при эксплуатации изделия

- Микробное загрязнение: личное использование всех частей рекомендуется для предотвращения любых рисков инфекции/заражения.
- Перед каждым использованием проверьте устройство и все детали. При повреждении замените его сразу.
- Настоятельно рекомендуется детям и инвалидам использовать прибор только под присмотром взрослых.
- Не используйте поглотителя испарений или аэрозоля с лекарствами в глаза.
- Максимальный объем емкости для лекарства составляет 8мл и не рекомендуется использовать больший объем.
- Не используйте прибор во время управления транспортным средством.
- При появлении дискомфорта или иной аномалии, прекратите использовать прибор немедленно.
- Применение Пентамидина не подтверждено для использования с данным прибором.
- Не обслуживайте и не собирайте устройство во время использования.
- Не используйте аэрозоли с лекарствами для ингаляции, если они не назначены, т.к. они могут вызвать раск удушения.
- Не правильное функционирование устройства могут вызвать электромагнитные помехи, вызвавшие неисправными телевизорами, радиоприемниками и т.д. Если это происходит, переместите источник помех от устройства или подключите его к другому генератору питания.

Предосторежения при хранении

- Не храните прибор под воздействием прямых солнечных лучей, в условиях высокой температуры или влажности.
- Не допускайте попадания воды в прибор.

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Убедитесь, что разъемы между основным блоком и стаканчиком для лекарств чисты, и две части плотно примерают.
- Перед установкой стаканчика с основным блоком убедитесь, что батареи или адаптер вставлены.

E Эксплуатация ингалятора

Ингалятор может работать при наклоне до 45°. Если угол больше 45°, аерозоль не будет генерироваться.

1. Прикрепите маску или мундштук к верхней части распылителя.
2. Рекомендованное количество жидкости в емкости для лекарств составляет около 2-6 мл.
3. Для включения/выключения прибора нажмите кнопку вкл/выкл соответственно. Когда прибор будет готов к использованию экран загорится зеленым цветом.
4. Когда лекарство полностью израсходуется, устройство автоматически отключается.

ПРИМЕЧАНИЕ: По техническим причинам выключение устройства требует больше времени или, возможно, небольшое количество остается в чаше для лекарств.

Внимание

1. Не прикасайтесь к воздушному фильтру вверху распылителя для лекарства во время работы прибора.
2. Чтобы устройство полностью функционировало, убедитесь, что лекарственные средства вступают в контакт с сеткой во время использования.
3. Если лечение предусматривает использование нескольких видов лекарств, убедитесь в том, что перевод лекарства закончилось перед тем как добавить новое и емкость для лекарства тщательно вымыть.
4. Эфирные масла, лекарства от кашля, растворы, предназначенные для полоскания горла, и капли для применения на кожу или для использования в паровых ваннах, категорически непригодны для ингаляции с помощью небулайзера. Эти вещества часто очень вязкие и могут нарушать функцию устройства и, следовательно, влиять на эффективность его применения.
5. Не используйте прибор, когда емкость для лекарства пуста.
6. Во избежание повреждения прибора, он выключается автоматически после 15 минут непрерывной работы.

Эксплуатация ингалятора

После каждого использования

1. Выключите прибор и отсоедините от электрической сети при работе от адаптера.
2. Аккуратно снимите все аксессуары с прибора и отсоедините емкость для лекарства и вылейте остатки лекарства, если таковые есть.
3. Выполните процедуру очистки в соответствии с инструкциями данного руководства.

F Процедура очистки

1. После каждой процедуры, перед хранением, пожалуйста, очистите аппарат от медикаментов. Для этого добавьте в аппарат 1 ~ 2 мл кипяченой воды комнатной температуры и включите его на распыление пока полностью не закончится вода тем самым полностью очистив механизм от остатков лекарства.
2. Перед тем как отключить прибор, аппарат от источника питания, убедитесь что сам аппарат выключен с помощью кнопки «ВЫКЛ».
3. Отсоедините маску или мундштук от распылителя и вылейте оставшуюся жидкость, поставив чашку для медикаментов горизонтально и немного наклоните ее, чтобы вылить остатки жидкости.
4. Извлеките стаканчик для медикаментов из основного блока, нажав кнопки разблокирования с обеих сторон.
5. Промойте все фарфоровые части небулайзера и его аксессуары, за исключением основного корпуса, под чистой проточной водой температурой ниже 40 ° C.
6. Вытрите насухо чистой салфеткой или дайте высохнуть самостоятельно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не пользуйтесь к механизм аппарата салфеткой или любым другим материалом (Мех сегчатый распылителя).

7. Убедитесь, что распылитель для лекарства очищен полностью перед использованием. Если очищено, согласно Советам процесса очистки указанным выше.
8. Убедитесь в том что четко следуете советам по очистке аппарата; в противном случае емкость для лекарства и сам небулайзер прослужат вам меньше.

ПРИМЕЧАНИЕ:
1. Примечание: При первой очистке или после длительного неиспользования аппарата, уделите особое внимание тщательной очистке всех компонентов аппарата перед использованием.
2. Не используйте горячую или кипяченую воду.
3. Не используйте для чистки небулайзера или аксессуаров посудомоечную машину.
4. Пользоваться небулайзером можно только когда он полностью высохнет.
5. Убедитесь, что вода не проникает в основной блок. Любая жидкость, которая проникнет в основной блок, может повредить электрические детали или другие компоненты небулайзера и ухудшить работу устройства.

Чистка основного блока

Протирайте основное устройство ежедневно, используя влажную ткань без ворса, и сушите ткань без ворса, чтобы вытереть основной блок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не очищайте бензином или разбавителем. Любая другая форма очистки или применение моющего средства могут повредить отделку устройства.

Устранение неисправностей

Проблема	Проверка	Решение
Индикатор работы не горит	Проверьте включен ли штекер (поставляется отдельно) в рабочую розетку.	Включите прибор в рабочую розетку.
	Проверьте корректно ли вставлены батарейки	Вставьте правильно батарейки и включите прибор
	Проверьте батарейки либо или нет	Смените батарейки (на новые или перезаряженные на специальном профессиональном оборудовании для перезарядки батареек)
	Проверьте разъемы между основным блоком и стаканчиком для лекарства, чтобы убедиться, что они на месте	Очистите «разъемы» (см. **G-❻**) вставьте все компоненты на место и включите прибор
Индикатор работы горит низкий заряд	Низкий заряд батареи	Смените батарейки (на новые или перезаряженные на специальном профессиональном оборудовании для перезарядки батареек)
Индикатор работы горит зеленым светом	Проверьте, правильно ли расположен стаканчик для лекарств к основному блоку.	Отсоедините и сервисный центр
Индикатор пылает зеленого цвета отключается после включения устройства.	Проверьте, есть ли лекарство в емкости для лекарств	Наполните емкость для лекарства значением верхом лекарством и затем включите прибор
	Проверьте, есть ли воздушные пузырьки на сетке внутри стаканчика для лекарств, т.к. это мешает лекарству соприкасаться с сеткой.	Удалите воздушные пузырьки, встряхнув стаканчик с лекарством. (см. **G-❻**)
Индикатор работы не происходит распыление	Проверьте емкость для лекарства на предмет наличия грязи	1. Очистите емкость для лекарства следуя инструкции по очистке прибора 2. Смените емкость для лекарства на новую
	Иногда лекарства собираются на стенках стаканчика для лекарств.	1. Выключите устройство и включите его снова. 2. Мех.механизм сломан – замените емкость для лекарства (см. **G-❻**)
	Проверьте, есть ли воздушные пузырьки на сетке внутри стаканчика для лекарств, т.к. это мешает лекарству соприкасаться с сеткой.	Удалите воздушные пузырьки, встряхнув стаканчик с лекарством.
	Небулайзер не удерживается в вертикальном положении.	Убедитесь, что расположитель наклонен под углом менее 45°.
	Слишком мало лекарств в небулайзере.	Убедитесь, что стаканчик для лекарств заполнен значением верхом лекарства размером 2-6 мл.
	Лекарство не подходит для распыления (например, слишком вязкое).	Медицинский раствор должен быть рекомендован вашим доктором.
Индикатор работы горит на постоянном свету но распыление слабое или вся процедура занимает слишком много времени	Иногда лекарства собираются на стенках стаканчика для лекарств.	1. Выключите устройство и включите его снова. 2. Мех.механизм сломан – замените емкость для лекарства
	Проверьте емкость для лекарства на предмет наличия загрязнений	1. Очистите емкость для лекарства следуя инструкции по очистке прибора 2. Смените емкость для лекарства на новую
	Проверьте емкость для лекарства на наличие каких-либо поломок	Замените емкость для лекарства на новую.

Если ни одно из выше предложенных решений не подходит, свяжитесь с местным поставщиком для получения квалифицированной помощи.

Технические характеристики изделия

Элементы питания	Щелочные батарейки типа AA 1,5 В x 2 шт
Потребляемая мощность	≤ 1.2 Вт
Уровень звука	< 40 дБА (1 метр от NC200)
Частота осциляции (колебаний)	120 герц
Диапазон рабочей температуры	50 до 104°F (10 до 40°C)
Влажность при эксплуатации	≤ 85% относительной влажности
Диапазон рабочего атмосферного давления	700-1060 гПа
Диапазон температур хранения	14 до 140°F (-10 до 60°C)
Влажность при хранении	≤ 90% относительной влажности
Габариты (Д x Ш x В)	42 x 70 x 117 мм (1.67 x 2.20 x 5.90 дюймов)
Вес	70 г (без аксессуаров)
Емкость для лекарства	8 мл
Размер частицы (MMAD)	≤ 4.0 мкм
Средняя скорость распыления	≥ 0.30 мл/мин (0.9% солевого раствора)
Стандартные аксессуары	Емкость для лекарств, мундштук разовый, маска детская, Кабель USB

* Возможны технические изменения без предварительного уведомления.
* Производительность может меняться в зависимости от типа лекарства, таких как суспензии или вещество с высокой вязкостью; смотри лист данных поставщика для более подробной информации.

Защита от поражения электрическим током:
- Оборудование класса II

Применяемые части типа BF:
- Мундштук ротовой и маска

Защита от проникновения воды:
- IP22

Степень безопасности при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода:
- «Не AP/APG» (не использовать при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода).

PL Język Polski

Wstęp

Twój inhalator MESH powinien być używany pod nadzorem lekarza specjalisty/ lub farmaceuty. Dziękujemy za zakup inhalatora MESH NC200. Pod warunkiem prawidłowej konserwacji i użytkowania, nebulizator będzie umożliwiał prawidłowe prowadzenie terapii przez wiele lat. Terapia jest prowadzona szybko, bezpiecznie i wygodnie, dzięki czemu urządzenie może być używane przez osoby w każdym wieku. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z wszystkimi funkcjami nebulizatora. Współpraca z lekarzem /lub terapeutą odpowiedzialnym za leczenie dróg oddechowych zapewni opracowanie najbardziej skutecznego sposobu leczenia schorzenia dróg oddechowych danego pacjenta.

UWAGA: Nebulizator jest przeznaczony do leczenia astmy, przewlekłej obturacyjnej choroby płuc oraz innych schorzeń dróg oddechowych, podczas których wymagane jest stosowanie leków w postaci aerozolu. Należy skonsultować się z lekarzem /lub farmaceutą w celu określenia, czy zalecone lekarstwo może być stosowane z tym nebulizatorem. W odniesieniu do rodzaju, dawki i sposobu zażywania lekarstwa należy ścisle przestrzegać zaleceń swojego lekarza lub terapeuty odpowiedzialnego za leczenie dróg oddechowych. Urządzenie spełnia wszystkie wymogi europejskiej dyrektywy 93/42/EWG (Dyrektywa dotycząca urządzeń medycznych) oraz normy europejskiej EN 13544-1:2007+A1:2009 Sprzęt oddechowy do terapii - Część 1: Układy inhalujące i ich elementy.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z produktu i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Ostrzeżenia

Podczas użytkowania nebulizatora należy przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa. Urządzenie powinno być wykorzystywane tylko do celów, do jakich jest przeznaczone, wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi i jedynie z lekarstwami. Nie należy używać urządzenia do znieczulania lub respiracji dróg oddechowych.

Ostrzeżenia dotyczące produktu

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ PONIŻSZE WSKAZÓWKI

- Dla uniknięcia porażenia prądem elektrycznym: nie narażać urządzenia na działanie wody.
- Nie zanurzać urządzenia w żadnej cieczy.
- Nie używać urządzenia w kąpieli.
- Nie dotykać urządzenia, które wpadło do wody – natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie używać produktu, jeżeli jakiekolwiek jego części (w tym przewód zasilający lub wtyczka) są uszkodzone, urządzenie zostało zanurzone w wodzie lub upuszczone na ziemię. Należy natychmiast wysłać urządzenie do kontroli i naprawy.
- Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu łatwopalnych gazów, tlenu lub aerozolów w sprayu.
- Nie wlączać urządzenia, jeżeli zbiorniczek na lekarstwa jest pusty.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości, nie należy używać urządzenia, ale natychmiast wysłać je do kontroli i naprawy.
- Urządzenie podłączone do gniazdka zasilania nie powinno być pozostawiane bez opieki.
- Podczas użytkowania nie należy przechylać urządzenia i nie potrząsać nim.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub napełniania urządzenia oraz po każdym użyciu należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Nie używać zadnych akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone przez producenta.
- Nie dotykać wyłącznik zasilania urządzenia mokrymi rękami.
- Nie rozkręcaj, ani nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
- Urządzenie nie nadaje się do anestezjologii oraz obwodów podtrzymujących cyli oddychanie.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów / części Rossmax, zawartych w produkcie.

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

- Zanieczyszczenie mikrobiologiczne: we celu uniknięcia ryzyka zakażenia zakażenego, zalecane się użycie wszystkich części przez jedną osobę.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie i wszystkie jego części. Jeśli są uszkodzone, wymień je natychmiast.
- Urządzenie może być używane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne tylko i wyłącznie pod ścisłą opieką osób dorosłych.
- Oczy użytkownika powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od otworu wylotowego mgiełki zawierającej lekarstwo.
- Maksymalna pojemność komory inhalacyjnej na lek to 8 ml i nie powinna być przekraczana.
- Nie należy korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu.
- W razie poczucia dyskomfortu lub nieprawidłowego funkcjonowania należy natychmiast przerwać korzystanie z urządzenia.
- Nie naprawiaj ani demontuj urządzenia w trakcie korzystania z niego.
- Nie używaj lub zasilaczaa sieciowego / przewodu zasilającego do jakichkolwiek innych celów niż określone, ponieważ mogą one powodować ryzyko uduszenia.
- Prawidłowe działanie urządzenia może zależeć od zakłóceń elektromagnetycznych spowodowanych nieprawidłowym działaniem odbiorników telewizyjnych, radia itp. W takim przypadku należy przenieść źródło zakłóceń od urządzenia lub podłączyć do innego gniazdka elektrycznego.

Ostrzeżenia dotyczące przechowywania

- Urządzenie nie powinno być przechowywane w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w ekstremalnej temperaturze lub wilgotności.
- Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem małych dzieci.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego

Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia

- Sprawdź poprzednie strony na lek, miast oraz wszystkie pozostałe części przed użyciem. Części zabrudzone lub zużyte trzeba wymienić przed użyciem.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Po użyciu pozbądź się pozostałości leku z nebulizatora. Zawsze korzystaj ze świeżych leków.
- Nie używaj autoklawu, sterylizacji gazem, ani sterylizatora płucznego w niskiej temperaturze we celu dezynfekcji urządzenia i jego części.
- Czyszczenie powinno być wykonywane, po zastosowaniu, aby zapewnić maksymalną higienę, aby uniknąć infekcji oraz przedłużyć żywotność urządzenia.
- Nie używaj żadnych twardych przedmiotów do czyszczenia i / lub odłączania urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia.
- Nie używaj kuchenki mikrofalowej, suszarki do naczyń ani suszarki do włosów, aby osuszyć urządzenie lub jego części.

OŚWIADCZENIE MEDYCZNE: niniejsza instrukcja i urządzenie nie mogą w żadnym wypadku zastępować porady uzyskanej od lekarza lub innego wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia.

Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji oraz urządzenie nie mogą być używane we celów diagnostycznych, leczenia jakichkolwiek schorzeń lub zażywania leków we własnym zakresie. W przypadku pojawienia jakiejkolwiek choroby, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Okres wytrzymałości sprzętu, pod warunkiem, że produkt stosuje się do nebulizacji leków 2mL z razy dziennie w ciągu 7 minut za każdym razem, w temperaturze pokojowej (25 °C). Okres wytrzymałości może się różnić w zależności od środowiska pracy.

- Jednostka główna 3 lata
- Pojemnik na lek 1 rok
- Ustnik 1 lata
- Maska dla osób dorosłych 1 lata

Technologia MESH

Inhalator Rossmax Mesh zaprojektowany jest według najnowocześniejszej technologii. Technologia MESH opiera się na wykorzystaniu membrany oscylacyjnej, która poddana drganiom wytwarza drobne cząsteczki aerozolu. Zasilane bateriami, niewielkie rozmiary oraz cicha praca sprawiają, że inhalator MESH jest bardzo wygodny i skuteczny w zastosowaniu.

A Identyfikacja produktu

1. Pokrywka
2. Pojemnik na lek
3. Port Micro USB
4. Baterie: 2xAA 1.5 V (Alkaliczne)
5. Wlot powietrza
6. Przyciek zwalniający
7. Ustnik
8. Maska dla dzieci
9. Działanie diody LED
10. Przycisk ON/OFF
11. Jednostka główna
12. Przewód USB

B Zakładanie baterii

1. Aby otworzyć pokrywę baterii i wymienić je na nowe należy przesunąć pokrywę zgodnie z kierunkiem strzałki, pamiętając o dopasowaniu rozmiaru oraz biegunowości baterii, Na końcu zatóż pokrywę na miejsce.
2. Wymieniaj obie baterie w tym samym czasie. Wyjmij baterie jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

Baterie należy wymienić, gdy:

1. Świeci się (jelono) wskaźnik braku zasilania wskaźnik.
2. Po wciśnięciu przycisku On/Off wyświetlacz się nie włącza.

Ostrzeżenie

1. Baterie to odpady niebezpieczne. Nie należy ich wyrzucać ze zwykłymi śmieciami.
2. Wewnątrz urządzenia nie ma części obsługiwanych przez użytkownika. Gwarancja nie obejmuje baterii ani szkód powstałych na skutek używania starych baterii.
3. Używaj tylko alkalicznych baterii lub akumulatorów. Należy zawsze wymieniać baterie wszystkie. Należy uzyskać informacje od producenta baterii.

C Używaj przewod USB wraz z autorzyzowanym zasilaczem sieciowym(opcja)

1. Podłącz przewód USB z zasilaczem sieciowym, włóż przewód USB do portu Micro USB z tyłu urządzenia.
2. Włóż wtyczkę zasilacza do ściennego gniazdka zasilania.

Ostrzeżenia

1. Należy wyjąć baterie jeżeli przez dłuższy czas będziemy korzystać z zasilacza.
2. Zasilacz sieciowy nie jest dostarczany przez firmę Rossmax, należy używać urządzenia autoryzowanego zasilacza sieciowego (5 V) zgodnego z obowiązującymi normami bezpieczeństwa dla urządzeń medycznych, w tym EN 60601-1: 2006 + A1: 2013 i powiązanymi normami zabezpieczenia jak EN 60601-1-2: 2015.
3. Zasilacz nie może być używany na dworze lub w miejscach wilgotnych.
4. Przewód USB można podłączyć tylko z inhalatorem firmy Rossmax i zasilaczem sieciowym. Nie można go wykorzystywać do zasilania innych urządzeń.

D Montaż nebulizatora

Należy ściśle przestrzegać instrukcji dotyczących czyszczenia, zamieszczonych w punkcie „Sposób czyszczenia" niniejszej instrukcji, aby dokładnie umyć urządzenie przed pierwszym użyciem lub kiedy nie było wykorzystywane przez dłuższy czas.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, ABY: Pamiętaj, aby odłączyć pojemnik na lek i upewnij się, że przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji „OFF" przed czyszczeniem, montażem i przed lub po każdym użyciu.

1. Wyjmij pojemnik na lek z inhalatora, naciskając przyciski zwalniające po obu stronach.

UWAGA: Nie należy dotykać siteczki MESH.

2. Otwórz pojemnik na lek, podnosząc kąpu.
3. Umieścić odpowiednią ilość leku w zbiorniczku na lekarstwa.

UWAGA: Jeżeli lek jest wyjątkowo gęsty, rozpylanie może być mniejsze.

4. Umieść pokrywkę pojemnika na lek sprowotem aż usłyszysz kliknięcie w
5. Umieść pojemnik na lek w urządzeniu, aż usłyszysz kliknięcie w miejscu po lewej i prawej stronie.

UWAGA:
- Upewnij się, że złącza pomiędzy inhalatorem a pojemnikiem na lek są czyste, a obie części dobrze dopasowane.
- Przed umieszczeniem pojemnika na lek w inhalatorze, upewnij się, że bateie lub zasilacz są dobrze założone.

E Obsługa nebulizatora

Nebulizator nie powinien być nachylony o kąt przekraczający 45°. Jeżeli kąt nachylenia jest wyższy niż 45° stopni aerozol nie będzie produkowany.

1. Przymocuj maskę lub ustnik do górnej części nebulizatora.
2. Zalecana ilość leku w pojemniku na lek to 2-6 ml.
3. Aby włączyć urządzenie należy naciznąć przycisk On/Off. Kiedy urządzenie jest gotowe – dioda świeci na zielono.
4. Po całkowitym rozpylaniu leku, urządzenie wyłączy się automatycznie.

UWAGA: Z przyczyn technicznych wyłączenie urządzenia trwa dłużej i/lub niewielka ilość może nadal pozostać w pojemniku na lek.

Ostrzeżenia

1. Nie należy dotykać wlotu powietrza w trakcie nebulizacji.
2. Aby upewnić się, że urządzenie będzie działało poprawnie, upewnij się, że leki mogą być używane w inhalatorze typu mesh
3. Jeżeli leczenie wymaga użycia kilku leków po kolei, należy zadbać, aby pojemnik na lek był czyszczony po każdym użyciu.
4. Oleki eterycznie, leki na kaszel, roztwory przeznaczone do płukania gardła i krople do nanoszenia na skórę lub do stosowania w łaźniach parowych są całkowicie nieodpowiednie do inhalacji przy użyciu inhalatora. Substancje te są często bardzo lepkie i mogą zaburzać działanie urządzenia, a tym samym wpływać na skuteczność jego stosowania.
5. Nie należy używać inhalatora jeśli, pojemnik na lek jest pusty.
6. Aby zapobiec uszkodzeniu siteczki MESH, urządzenie wyłącza się automatycznie po 15 minutach użytkowania.

Obsługa nebulizatora

Po kadzym użyciu:

1. Aby wyłączyć urządzenie, należy odłączyć je od źródła zasilania.
2. Należy ostrożnie odłączyć akcesoria od urządzenia i wyczyścić pojemnik na lek z resztek leku.
3. Przeprowadzić procedurę czyszczenia w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

F Procedury dotyczące czyszczenia

1. Po każdym użyciu, a przed schowaniem urządzenia, wyłej pozostały osad z leku i nalej 1-2 ml zimnej przegotowanej wody, następnie ponownie uruchom urządzenie, aż pojemnik na lek zostanie całkowicie rozpylony i wyczyszczony.
2. Upewnij się, że przełącznik inhalatora jest wyłączony, a następnie odłącz źródło zasilania.
3. Odłącz ustnik lub maskę od inhalatora i wylej wszelki pozostały płyn, umieszczając pojemnik na lek w pozycji poziomej i przechylając go nieco, aby wylać wszelką pozostałość płynu.
4. Wyjmij pojemnik na lek z inhalatora, naciskając przyciski zwalniające po obu stronach.
5. Rozmontuj wszystkie komponenty nebulizatora z wyjątkiem urządzenia głównego i umyj pod bieżącą wodą o temperaturze poniżej 40°C.
6. Przetrzyj czystym ręcznikiem lub pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

UWAGA: Nie używaj szczotki MESH rzecznikem, ani innym materiałem.

7. Upewnij się, że elektrody pojemnika na lek są suche, a pojemnik został dokładnie umyty zgodnie z powyższą instrukcją.
8. Upewnij się, że proces czyszczenia urządzenia był wykonywany poprawnie, w przeciwnym razie żywotność urządzenia może być skrócona.

UWAGA:

1. Wszystkie części i akcesoria należy umyć przed pierwszym użyciem. oraz jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas.
2. Sateczki w inhalatorze nie wolno płukać pod bieżącą wodą.
3. Nie należy myć części i akcesoriów w zmywarce.
4. Z urządzenia można korzystać tylko jeżeli jest całkowicie suche.
5. Upewnij się, że woda nie wnika do wnętrza inhalatora. Jakakolwiek ciecz, która przedostanie się do inhalatora, może uszkodzić części elektryczne lub inne elementy inhalatora i pogorszyć działanie urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja inhalatora

Przetrzyj codziennie inhalator za pomocą wilgotnej ścierecczki pozbawionej włókienek. Wytrzyj inhalator, aż do suchości.

UWAGA: Nigdy nie czyść za pomocą benzenu lub rozcieńczalnika. Wykonywanie czyszczenia w inny sposób lub użycie jakichkolwiek innych środków czyszczących może spowodować uszkodzenie obudowy urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Sprawdź	Rozwiązanie
	Sprawdź czy zasilacz (opcja) jest prawidłowo podłączony do gniazda zasilania.	Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego i porty urządzenia.
Wskaźnik zasilania nie świeci	Sprawdź czy baterie są prawidłowo włożone.	Włóż baterie prawidłowo i włącz urządzenie.
	Sprawdź czy baterie nie są rozładowane.	Należy wymienić baterie (na nowe lub naładowane)
	Sprawdź złącza między inhalatorem a pojemnikiem na lek, abyśmy sprawdzić, czy nie są zabrudzone.	Należy wyczyścić złącze (patrz: **G-❻**) umieścić akcesoria i włączyć urządzenie
Wskaźnik zasilania miga zielonym światłem.	Moc baterii jest na wyczerpaniu.	Należy wymienić baterie na nowe lub naładowane.
Wskaźnik zasilania miga czerwonym światłem.	Sprawdź, czy pojemnik na lek jest prawidłowo przymocowany do inhalatora.	Upewnij się, że pojemnik na lek jest prawidłowo połączony z inhalatorem - usłyszysz kliknięcie.
	Sygnalizacja błędów	Należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub pobliski serwisowego.
Wskaźnik zasilania sygnalizowany kolorem zielonym.	Check the medication is empty.	Fill the medication cup with prescribed amount of medication and then turn on the device.
	Sprawdź, czy na siatce wewnątrz pojemnika na lek znajdują się pęcherzyki powietrza. Pęcherzyki powietrza uniemożliwiają kontaktowi leku z siatką.	Usuń pęcherzyki powietrza, potrząsając pojemnikiem na lek. (patrz: **G-❻**)
	Sprawdź, czy w pojemniku na lek jest lekarstwo.	1. Wyczyść pojemnik na lek zgodnie z instrukcjami w "Czyszczenie urządzenia". 2. Wymień pojemnik na lek na nowy.
	Nadmiar leku zbiera się na siatce (jak kropla) na zewnątrz kubka z lekiem.	1. Wyłącz urządzenie i włącz ponownie. 2. Kiedy siteczka MESH jest uszkodzona, wymień pojemnik na lek na nowy.
Wskaźnik zasilania się świeci, ale aerozol jest słaby, inhalacja trwa zbyt długo.	Sprawdź, czy pojemnik na lek jest czysty.	1. Wyczyść pojemnik na lek zgodnie z instrukcjami zawartymi w "Czyszczenie urządzenia". 2. Wymień pojemnik na lek na nowy.
	Upewnij się, że pojemnik na lek jest uszkodzony.	Wymień pojemnik na lek na nowy.
Jeśli powyższe rozwiązania nie działają, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania dalszej pomocy.	Sprawdź, czy nie ma zbyt dużo leku w pojemniku na lek.	Zmniejsz ilość leku w pojemniku na lek.
	Sprawdź, czy nie ma zbyt dużo leku w komorze inhalacyjnej.	Wyrzuć nadmiar leku z komory inhalacyjnej

EN English

Introduction

Thank you for purchasing a NC200 Mesh Nebulizer. With proper care and use, your nebulizer will provide you with many years of reliable treatments. Treatments are delivered quickly, safely and conveniently making this unit ideal for all ages. We encourage you to thoroughly read this guidebook to learn about the features of your nebulizer. Your mesh nebulizer should be used under the supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist. Together with your physician and/or respiratory therapist, you can feel comfortable and confident knowing that you are obtaining the most effective inhalation treatments for your respiratory condition.

NOTE: Your nebulizer is intended for use in treatment of asthma, COPD and other respiratory ailments in which an aerosolized medication is required during therapy. Please consult with your physician and/or pharmacist to determine if your prescription medication is approved for use with this nebulizer. For type, dose, and regime of medication follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.

This device fulfills the provision of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN 13544-1:2007+A1:2009 Respiratory therapy equipment - Part 1: Nebulizing systems and their components.

Please read this manual carefully before use and be sure to keep this manual.

Cautions

Please use general safety precautions when operating your nebulizer. This unit should be used only for its intended purpose as described in this guidebook and with medications only under the supervision and direction of your physician. Do not use the device in anesthetic or ventilator breathing circuits.

Product cautions

READ THE FOLLOWING BEFORE USING
- To avoid electrical shock: keep unit away from water.
- Do not immerse the unit in liquid.
- Do not use while bathing.
- Do not reach for a unit that has fallen into water immediately unplug the unit.
- Do not use the unit if it has any damaged parts (including plug), if it has been submersed in water or damaged. Promptly return unit for inspection and repair.
- The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used.
- If the medication cup is empty, do not attempt to operate the unit.
- If any abnormality occurs, discontinue using until the unit has been examined and repaired.
- The unit should not be left unattended while plugged in.
- Do not tilt or shake the unit when in operation.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use.
- Do not use other accessories not recommended by the manufacturer.
- Do not plug or unplug the AC adapter into the electrical outlet with wet hands.
- Unplug the AC adapter from the electrical outlet after using the device.
- Do not disassemble or attempt to repair the unit.
- Do not use the device in anesthetic or ventilator breathing circuits.
- Use only original Rossmax accessories/parts as included in the product.

Operating cautions
- Microbial contamination: personal use of all parts is recommended in order to prevent any risks of contagious infection.
- Before each use, inspect the device and all parts. If damaged or deteriorated, replace it at once.
- Close adult supervision is highly recommended when the unit is used by children or invalids.
- Keep your eyes away from the output of medication mist.
- The maximum capacity of the medication cup is 8 ml/c.c. and should not be overfilled.
- Do not use this unit while operating a vehicle.
- If any discomfort or abnormality occurs, stop using the unit immediately.
- Pentamidine is not an approved medication for use with this device.
- Do not service or maintain device while in use.
- Do not use AC Adapter for any other purpose than those specified, as they can cause risk of strangulation.
- The correct functioning of the device may be affected by electromagnetic interference caused by malfunctioning television sets, radios, etc. If this occurs, move the source of interference away from the device or plug it into a different power socket.

Storage cautions
- Do not store the unit in direct sunlight, high temperature or humidity.
- Keep the unit out of reach of children.
- Always keep the unit unplugged while not in use.

Cleaning cautions
- Check nebulizer, mouthpiece and any other optional component before each use. Dirty or worn parts should be replaced.
- Do not immerse the unit in water. It may damage the unit.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning.
- Clean all necessary parts after each use as instructed in this guidebook.
- Always dispose of any remaining medication in the medication cup after each use. Use fresh medication each time you use the device.
- Do not use gravity autoclave, EOG gas disinfection or low temperature plasma sterilizer to disinfect the unit and parts.
- Carry out the cleaning procedures after every application for maximum hygiene to avoid cross infection and extend the life of the unit.
- Do not use any hard object to clean or detach the unit in order to avoid any damage.
- Do not use a microwave oven, dish dryer or hair dryer to dry the device or the parts.

Medical Disclaimer:
This manual and product are not meant to be a substitute for advice provided by your doctor or other medical professionals.
Do not use the information contained herein or this product for diagnosing or treating a health problem or prescribing medication. Consult your physician. If you have or suspect that you have a medical problem, promptly consult your doctor.
Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulize 2ml of medication 3 times a day for 7 minutes each time at room temperature (25°C).
Durable period may vary depending on usage environment.

• Main unit	3 years	• Mouthpiece	1 year
• Medication Cup	1 year	• Child mask	1 year

Technology Mesh Technology

Rossmax Mesh nebulizer is built with state of the art technology. The Mesh nebulizer uses electricity to vibrate a piezo disc against a liquid medication through a mini aperture plate to generate very fine aerosol medication for respiratory treatment. The battery operation, the portable design and the very quiet performance make Rossmax Mesh nebulizers very convenient and efficient.

A Product identification

1. Lid
2. Air port
3. Operation LED
4. On/Off button
5. Medication cup
6. Release button
7. Main unit
8. Mesh
9. Mouthpiece
10. Air tubing
11. Mouthpiece cover
12. 2 "AA" size 1.5V batteries (Alkaline)
13. Child mask
14. USB cable

B Installing Batteries

1. Follow the direction of the arrow to open the battery cover and install or replace 2 "AA" sized batteries in the battery compartment, according to the indications inside the compartment, then fold the battery cover to cover it.
2. Replace the batteries in pairs. Remove batteries when unit is not in use for extended periods of time.

You need to replace the batteries when
1. Low battery indicator (green) flashes on LED.
2. The ON/OFF button is pressed and nothing appears on LED.

Caution:
1. Batteries are hazardous waste. Do not dispose them together with the household garbage.
2. There are no user serviceable parts inside. Batteries or damage from old batteries are not covered by warranty.
3. Use only alkaline batteries or nickel-metal-hydride rechargeable batteries. Always replace with new batteries together. Use batteries of the same brand and same type.

C Using the USB cable with authorized AC Adapter (Optional)

1. Connect the USB cable with AC adapter, insert the USB cable into Micro USB port in the back of the unit.
2. Plug the AC adapter into the socket.

Caution:
1. Please unload the batteries when operating with the AC mode for a longer period of time.
2. AC adapter is not supplied by Rossmax, use only the authorized USB Adapter (5V) that complies with the relevant safety standards for medical devices, including EN 60601-1: 2006+A1:2013 and related collateral standards as EN 60601-1-2: 2015.
3. AC adapter cannot be used for charging batteries.
4. USB cable can only be connected with Rossmax nebulizer and AC adapter. It cannot be used for any other purpose.

D Assembling your nebulizer kit

Follow the cleaning instructions in this guidebook under "Cleaning technique" prior to using your nebulizer for the first time or after it has been stored for an extended period of time.

NOTE: Always unplug the nebulizer and turn off the power-switch before cleaning, assembling and before or after each use.
1. Remove the medication cup from the main unit by pressing release buttons on both sides.
   NOTE: Do not touch the Mesh.
2. Open the lid of the medication cup by lifting the clip.
3. Add the prescribed amount of medication to the medication cup.
   NOTE: If high-viscosity medicine is used, nebulization rate may be reduced.
4. Put the lid of the medication cup back and press the clip in place.
5. Place the medication cup onto the main unit until you hear it click into place on the left and right sides.

NOTE:
1. Make sure that the connectors between main unit and medication cup are clean and the two parts are properly attached.
2. Before placing the medication cup with main unit, ensure that the batteries or the Adapter are inserted.

E Operating your nebulizer

The nebulizer is operable at up to a 45° angle. If the angle is greater than 45°, no aerosol will be generated.
1. Attach the mask or mouthpiece to the top of the nebulizer.
2. The recommended filling amount is between 2~6 ml in medication cup.
3. Power on the On/Off button to start the nebulization. When device is ready, the LED stays on green.
4. Once the medicine has been fully sprayed out, the device switches off automatically.

NOTE: For technical reasons, the LED will stay longer to power off the device, and/or a small amount may still remain in the medication cup.

Caution:
1. Do not touch the air port on the top of medication cup when nebulization.
2. To ensure that the device functions completely, make sure that the medicines come into contact with the mesh while in use.
3. If the therapy requires using different medicines be inhaled one after another, ensure the nebulizer is cleaned after every nebulization.
4. Essential oils, cough medicines, solutions designed for gargling, and drops for application to the skin or for use in steam inhalation are wholly unsuitable for administration using a nebulizer. These substances are often highly viscous and can impair the function of the device and hence affect the effectiveness of its application.
5. Do not attempt to operate the nebulizer if the medication cup is empty.
6. To prevent damage to the mesh, the nebulizer will power off automatically after operating for 15 minutes.

Operating your nebulizer

After every use:
1. Power off the device, unplug the device from the power source.
2. Carefully detach the accessories and medication cup from the nebulizer and pour out any remaining liquid.
3. Follow the cleaning procedures provided in this guidebook.

F Cleaning procedures

1. After each treatment, before storing, please discard the residue medicine, then fill with 1~2ml of cold boiled water and nebulize it till the cup is entire empty for completely cleaning the Mesh.
2. Make sure to "Power OFF" the nebulizer, then disconnect the power source.
3. Detach the mouthpiece or mask from the nebulizer and pour out any remaining liquid by placing the medication cup horizontally and tilt it a bit to pour off any residue liquid.
4. Remove the medication cup from the main unit by pressing the release buttons on both sides.
5. Except for the main unit, rinse all the disassembled components and accessories with the clean tap water lower than 40ºC.
6. Dry with clean towels or completely air dry.
   NOTE: Do not touch the mesh with any towel or other material.
7. Ensure the electrodes on medication cup fully dry and the medication cup is completely cleaned as based on the above cleaning process.
8. Make sure well following the above cleaning process; or the lifetime of the medication cup and main unit will be shortened.

NOTE:
1. For the first time cleaning or after the unit has been stored for a long period of time, thoroughly clean all components before using.
2. The mesh must not be rinsed under running water.
3. Do not clean the nebulizer or accessories in a dish-washer.
4. The nebulizer must be operated only when it is completely dry.
5. Ensure that no water penetrates inside the main unit. Any liquid that penetrates into the main unit can damage the electrical parts or other nebulizer components and impair the function of the device.

Cleaning the main unit

Wipe the main unit daily using a damp lint free cloth and use a dry lint free cloth to wipe the main unit dry.

NOTE: Never clean with benzene or thinner. Any other form of cleaning or cleaning agents may damage the finish of the unit.

Troubleshooting

PROBLEM	CHECK	SOLUTION
The power indicator does not illuminate	Check the AC Adapter (optional) is plugged into a working outlet or not.	Plug the Adapter into a working outlet and turn on the device.
	Check the batteries are inserted into the main unit properly.	Insert batteries properly and turn on the device.
	Check the power of the batteries is empty or not.	Change the batteries(new batteries or recharge the rechargeable batteries by commercially available charger).
	Check the connectors between main unit and medication cup to see if they are dirty or not.	Clean the connectors (refer to **(G-Ⓑ)**), put the components back and turn on the device.
The power indicator is flashing in green light	The power of the batteries is low.	Change the batteries (new batteries or recharge the rechargeable batteries by commercially available charger).
The power indicator is flashing in red light	Check if the medication cup is attached properly to the main unit or not.	Make sure the medication cup has been clicked onto the main unit.
	Malfunction	Return the device to your local distributor or service center.
The power indicator in green flashes about 1min immediately after the device is turned on	Check the medication is empty or not	Fill the medication cup with prescribed amount of medication and then turn on the device.
	Check if there are air bubbles on the medication cup bottom which prevent the medicine from coming into contact with the mesh.	Remove the air bubble by shaking the medication cup (refer to **(G-Ⓑ)**)
The power indicator is illuminated but the mesh is not vibrating	Check the medication cup to see if it is dirty or not	1. Clean the Medication cup refer to "Cleaning procedures" 2. Replace medication cup with new one.
	Excessive medication is collected on the mesh (like droplet) outside the medication cup.	1. Switch off the device and turn on again. 2. The mesh is broken, replace medication cup with new one. (refer to **(G-Ⓑ)**)
The power indicator is illuminated but the aerosol is too weak or taking too long for a treatment	Check if there are air bubbles on the mesh inside the medication cup which prevent the medicine from coming into contact with the mesh.	Remove the air bubble by shaking the medication cup.
	The nebulizer is not held in an upright position.	Make sure that the nebulizer is tilted at an angle less than 45°.
	Too little medicine in the nebulizer.	Made sure that the medication cup is filled with 2~6 ml amount of medicine.
	The medicine is not suitable for spraying (e.g. too thick).	The medicine solution should be specified by your doctor.
	Excessive medication is collected on the mesh (like droplet) outside the medication cup.	1. Switch off the device and turn on again. 2. The mesh is broken, replace medication cup with new one.
	Inspect medication cup to see if it is dirty	1. Clean the Medication cup refer to "Cleaning procedures" 2. Replace medication cup with new one.
	Inspect medication cup to see if it is broken	Replace medication cup with new one.

If above solutions do not work, call your local supplier for further help.

Product specifications

Battery	3V (AA Alkaline*2)
Power Consumption	< 12 W
Sound Output	< 40 dBA (1 meter away from NC200)
Operation frequency	Approx. 120 kHz
Operating Temperature Range	10ºC to 40ºC (50ºF to 104ºF)
Operating Humidity Range	≤ 85% RH
Operating Atmospheric Pressure Range	700-1060 hPa
Storage Temperature Range	-10ºC to 60ºC (14ºF to 140ºF)
Storage Humidity Range	≤ 85% RH
Dimension (L x W x H)	42 x 70 x 117 mm
Weight	70g (without batteries and accessories)
Medication Capacity	Max. 8 ml/c.c.
Particle Size (MMAD)	≤ 4.0μm
Average Nebulization Rate	≥ 0.30c/min (0.9% Saline Solution)
Standard Accessories	Medication cup, Mouthpiece, Child mask, USB cable

* Subject to technical modification without prior notice.
* Performance may vary with drugs such as suspensions or high viscosity. See drug supplier's data sheet for further details.

Protection against electric shock:
- Class II equipment .

Type BF applied parts:
- Mouthpiece and mask.

Protection against harmful ingress of water and particulate matter:
- IP22

Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen:
- No AP/APG (not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen).

Accessories (Optional)

Name	Model No.	Material	Disinfecting Method: Boiling Or, Applicable, X: Not applicable
Medication cup	NB_AC_034 _00		O
Mouthpiece	NB_AC_035 _00	PP	O
Child mask	NB_AC_036 _00	PVC	X

Electromagnetic Compatibility Information

1.This device needs to be installed and put into service in accordance with the information provided in the user manual.

2. WARNING: Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the NC200, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this device could result.

If higher IMMUNITY TEST LEVELS than those specified in Table 9 are used, the minimum separation distance can be lowered. Lower minimum separation distances shall be calculated using the equation specified in 8.10.

Manufacturer's declaration–electromagnetic immunity

The NC200 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the NC200 should assure that is used in such and environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz 6 Vrms: in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz	3 Vrms 0.15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the NC200 including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1.2\sqrt{P}$, $d = 1.2\sqrt{P}$ 80MHz to 800 MHz, $d = 2.3\sqrt{P}$ 800MHz to 2.7 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
NOTE2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

More information on EMC compliance of the device may be obtained from Rossmax using the contacts shown in this manual.

WARNING: The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be disposed on your local recycling centre for safe treatment.

ACHTUNG: Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass es sich um ein elektronisches Gerät entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU handelt, und dass das elektronische Gerät über das lokale Recyclingzentrum sicher entsorgt werden muss.

OSTRZEŻENIE: Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że stanowi ono produkt elektryczny spełniający wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 2012/19/EU. Dla zapewnienia odpowiedniej utylizacji, produkty elektryczne muszą być przekazywane do miejscowych punktów zbiórki w celu przetworzenia i ich do recyklingu.

AVVERTENZA: Este simbolo en el producto significa que se trata de un producto electrónico y, en conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU los productos electrónicos deberán desecharse en su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данный символ на изделии означает, что это электронный продукт и, в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU, должен быть утилизирован в электронном центре переработки.

AVERTISSEMENT: Le symbole figurant sur ce produit signifie qu'il s'agit d'un produit électronique et, conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les produits électroniques usagés doivent être apportés dans un point de collecte pour leur recyclage.

تحذير: يعني الرمز الموجود على المنتج أنه منتج إلكتروني وطبقا للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU، يجب أن تتخلص من المنتجات الإلكترونية في مركز إعادة التدوير المحلي لضمان سلامة الطرق.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σύμφωνα με τις οδηγίες 2012/19/EU, η ένδειξη αυτή υποδηλώνει ότι η συσκευή αποτελεί ηλεκτρονικό προϊόν και ότι πρέπει να απορριφθεί σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.

UWAGA: Oznaczenie na produkcie oznacza, że stanowi ono produkt elektryczny, który zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU powinien być przekazany do miejscowych punktów zbiórki w celu przetworzenia i ich do recyklingu.

ATENZIONE!: Il simbolo riportato sul prodotto significa che si tratta di un prodotto elettronico e, conformemente alla Direttiva europea 2012/19/EU, i prodotti elettronici devono essere smaltiti in appositi centri di raccolta per il riciclaggio.

ATENÇÃO: O símbolo no produto significa que é um produto electrónico e, de acordo com a Directiva Europeia 2012/19/EU, os produtos electrónicos deverão ser descartados em um centro de reciclagem local para um tratamento seguro.

UYARI: Ürün üzerindeki sembol, ürünün elektronik bir ürün olduğunu ve Avrupa Birliği 2012/19/EU sayılı yönergesine göre, elektronik ürünlerin güvenli bir şekilde muhafaza edilmesi gerektiğini ifade eder.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей символ на виробі означає, що це електронний пристрій, і відповідно до європейської директиви 2012/19/EU електронні пристрої мають утилізуватися в електронному центрі переробки.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σύμφωνα με τις οδηγίες 2012/19/EU, η ένδειξη αυτή υποδηλώνει ότι η συσκευή αποτελεί ηλεκτρονικό προϊόν και ότι πρέπει να απορριφθεί σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.

ZALECENIE: Symbol umieszczony na produkcie oznacza, że stanowi on produkt elektryczny, który zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU powinien być przekazany do miejscowych punktów zbiórki w celu przetworzenia i ich do recyklingu.

ATENŢIE: Simbolul de pe produs înseamnă faptul că acesta este un produs electronic şi, în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, produsele electronice trebuie depozitate la un centru de reciclare local pentru o tratare sigură.

UPOZORNENIE: Symbol na výrobku znamená, že je to elektronický výrobok a v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa elektronické výrobky musia zlikvidovať v miestnom recyklačnom centre.

UPOZORNENÍ: Symbol na výrobku znamená, že je to elektronický výrobek a v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU se elektronické výrobky musí zlikvidovat v místním recyklačním centru.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σύμφωνα με τις οδηγίες 2012/19/EU, η ένδειξη αυτή υποδηλώνει ότι η συσκευή αποτελεί ηλεκτρονικό προϊόν και ότι πρέπει να απορριφθεί σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.

FIGYELEM: A termék szimbólum azt jelzi, hogy az elektronikus termék és az 2012/19/EU Európai Irányelv szerint az elektronikus termékek ártalmatlanítása a helyi hulladékgyűjtő központban biztonságosan megoldott.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σύμφωνα με τις οδηγίες 2012/19/EU, η ένδειξη αυτή υποδηλώνει ότι η συσκευή αποτελεί ηλεκτρονικό προϊόν και ότι πρέπει να απορριφθεί σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.

ΕΙΣΟΔΟΣ: Σύμφωνα με τις οδηγίες 2012/19/EU, η ένδειξη αυτή υποδηλώνει ότι η συσκευή αποτελεί ηλεκτρονικό προϊόν και ότι πρέπει να απορριφθεί σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.

ΕΙΣΟΔΟΣ: Σύμφωνα με τις οδηγίες 2012/19/EU, η ένδειξη αυτή υποδηλώνει ότι η συσκευή αποτελεί ηλεκτρονικό προϊόν και ότι πρέπει να απορριφθεί σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.

ES Español

Introducción

Gracias por adquirir un nebulizador MESH NC200. Con el cuidado y uso adecuado, su nebulizador le proporcionará tratamientos fiables por muchos años. Los tratamientos se conducen de modo rápido, seguro y conveniente, haciendo que la unidad sea ideal para cualquier edad. Recomendamos que lea este manual de usuario atentamente para llegar a conocer las características de su nebulizador.Su nebulizador MESH debería ser utilizado bajo la supervisión de un doctor o de un especialista respiratorio cualificado. Junto con su médico o su terapista respiratorio, podrá sentirse confortable y confidente sabiendo que está obteniendo los tratamientos de inhalación más efectivos para su enfermedad respiratoria.

NOTA: Su nebulizador se ha concebido para su uso en el tratamiento de asma, EPOC u otras enfermedades respiratorias, en las cuales se requiere una medicación aerosolizada durante la terapia. Por favor consulte a su médico y/o farmacéutico para determinar si su medicación recetada está aprobada para el uso con este nebulizador. Con respecto al tipo, a la dosis y al régimen de la medicación, observe las instrucciones de su médico o terapista respiratorio.

Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 93/42/CEE (Directiva de Productos Sanitarios) de la CE y la Norma Europea EN 13544-1:2007+A1:2009 Equipos de terapia respiratoria - Parte 1: Sistemas de nebulización y sus componentes.

Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Precauciones

Por favor, tome las precauciones de seguridad generales al estar operando su nebulizador. Esta unidad sólo deberá usarse para el fin descrito en este manual de usuario y con medicaciones bajo la supervisión e instrucción de su médico. No use este dispositivo en circuitos de anestesia o respiración.

Precauciones referentes al producto

LEA LO SIGUIENTE ANTES DEL USO
- Para prevenir choques eléctricos: mantenga la unidad alejada de agua.
- No sumerja la unidad en líquido.
- No la use al estar tomando un baño.
- No trate de agarrar una unidad que ha caído al agua. Desenchufe la unidad inmediatamente.
- No use la unidad si tiene alguna pieza dañada (incluyendo el cable o el conector de alimentación), si ha estado sumergida en agua o si se ha caído. Envíe la unidad sin demora a que se examinada y reparada.
- La unidad no deberá usarse en un lugar donde se estén usando gas inflamable, oxígeno o productos aerosoles.
- Si la taza de la medicación está vacía, no trate de operar la unidad.
- Si ocurre cualquier anomalía, no use la unidad hasta que no haya sido examinada y reparada.
- La unidad no deberá dejarse desatendida al estar conectada a la red eléctrica.
- No la incline ni la sacuda mientras que esté en operación.
- Desconecte la unidad de la toma de corriente eléctrica antes de la limpieza y el llenado, y después de cada uso.
- No use accesorios que no hayan sido autorizados por el fabricante.
- No maneje la unidad o el Adaptador AC con las manos mojadas.
- No desmonte o intente arreglar esta unidad
- No utilice este aparato en circuitos de anestesia o de respiración forzada
- Usar solo con los accesorios/partes originales de Rossmax incluidas en el producto.

Precauciones de operación
- Contaminación microbiológica: se recomienda un uso personal de todos los componentes para prevenir cualquier riesgo de infección contagiosa.
- Antes de cada uso, inspeccione el dispositivo y todas sus partes. Si está dañado o deteriorado, reemplácelo inmediatamente.
- Se recomienda encarecidamente una supervisión estrecha cuando la unidad es usada por niños o personas con discapacidad.
- Mantenga sus ojos alejados de la salida de la neblina de medicación.
- La capacidad máxima del recipiente para el medicamento es de 8 ml/c.c. y no debe sobrepasarse
- No use esta unidad al estar conduciendo un vehículo.
- Si se presenta cualquier malestar o anomalía, pare el uso de la unidad inmediatamente.
- La Pentamidina no es una medicación aprobada para su uso con este aparato
- No intente hacer ninguna tarea de mantenimiento del dispositivo mientras esté en uso.
- No utilice el tubo y/o el adaptador a la corriente / cable eléctrico mara ningún otro uso que aquellos para los cuales se pueden presentar un riesgo de estrangulamiento.
- El funcionamiento correcto del aparato puede verse afectado por interferencias electromagnéticas causadas por el mal funcionamiento de otros dispositivos, como televisores, radios, etc. En caso de darse, ejlee el dispositivo del origen de la interferencia o conéctelo a una toma de corriente diferente.

Precauciones de almacenaje
- No guarde la unidad en un lugar expuesto directamente al sol, a altas temperaturas o humedad.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de niños pequeños.
- Siempre mantenga la unidad desconectada de la red eléctrica mientras que no la esté usando.

Precauciones de limpieza
- Verifique el nebulizador, la boquilla, y compruebe todos los componentes antes de cualquier uso. Las piezas que estén sucias o desgastadas deberán sustituirse.
- No sumerja la unidad en agua. La unidad podrá quedar dañada.
- Desconecte la unidad de la toma de corriente eléctrica antes de la limpieza.
- Limpie todas las piezas necesarias después de cada uso del modo descrito en este manual de usuario.
- Elimine siempre cualquier resto de medicación después de cada uso. Use medicación nueva cada vez que utilice este aparato.
- No utilice esterilización mediante autoclave de gravedad, gas de óxido de etileno o esterilizador de plasma a baja temperatura para desinfectar la unidad y las partes.
- Realice los procedimientos de limpieza después de cada aplicación para maximizar la higiene y evitar riesgos de infección cruzada y alargar la vida util del aparato.
- No use ningún objeto duro para limpiar o desmontar la unidad para evitar desperfectos.
- No utilice microondas, secador o lavavajillas para secar las partes de la unidad.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD MÉDICO:
Ni este manual ni el producto se han concebido para sustituir cualquier consejo proporcionado por parte de su doctor u otro profesional médico.
No use la información presentada aquí o este producto para el diagnóstico o el tratamiento de un problema de salud, o para recetar alguna medicación. Si sospecha tener algún problema médico, consulte a un médico sin demora.
La vida útil de este dispositivo es de 2 años, asumiendo que el producto se utiliza para nebulizar 2 ml. de medicación unas 2 veces al día durante 7 minutos cada vez a una temperatura ambiente de 25° C .
La vida del equipo suministrado puede variar dependiendo de las condiciones ambientales de uso.

• Unidad principal	3 años	• Boquilla	1 año
• Recipiente para la medicación	1 años	• Máscara de niño	1 años

Tecnología MESH

El nebulizador de malla de Rossmax ha sido fabricado con la última tecnología. El nebulizador MESH usa electricidad para hacer vibrar un elemento piezoeléctrico que lanza la medicación a través de las minúsculas aperturas de una malla calibrada para generar una finísima nebulización para el tratamiento de las vías respiratorias. El funcionamiento con baterías, el diseño portátil y su funcionamiento silencioso hacen del nebulizador Rossmax MESH un dispositivo muy práctico y efectivo.

A Identificación del producto

1. Tapa
2. Apertura del aire
3. Indicadores LED luminosos
4. Botón de ENCENDIDO/APAGADO
5. Contenedor para medicación
6. Botón de liberación
7. Unidad central
8. MESH
9. Puerto de Micro USB
10. Tapa de pilas
11. Boquilla
12. 2 pilas Alcalinas tipo AA 1.5V
13. Máscara de niño
14. Cable USB

B Instalación de las pilas

1. Siga las indicaciones de la flecha para abrir la cubierta de las pilas e instalar o reemplazar las 2 unidades de pilas tamaño AA en el compartimento de las baterías de acuerdo con las indicaciones que verá en el interior del compartimento, Re-coloque la tapa del compartimento de las baterías.
2. Reemplace las baterías dos en dos. Cuando el nebulizador no vaya a ser usado por un largo periodo de tiempo, saque las baterías del compartimento.

Necesita reemplazar las baterías cuando
1. El indicador LED de baterías descargadas parpadea (verde).
2. El botón ON/OFF es presionado y no aparece ninguna indicación en los LED

Precauciones
1. Las pilas son residuos peligrosos. No las tire junto con la basura doméstica.
2. En el interior no existe ninguna pieza que requiera mantenimiento. La garantía no cubre las pilas o los daños causados por las pilas viejas.
3. Use solo pilas alcalinas o baterías recargables de níquel metal hidruro. Sustituya siempre todas las pilas juntas. Use pilas de la misma marca y del mismo tipo.

C Uso del cable USB con un adaptador de corriente aprobado (opcional)

1. Conecte el cable al adaptador de corriente, inserte el cable USB en el conector situado en la parte posterior de la unidad.
2. Enchufe el adaptador AC en la toma de corriente.

Precauciones:
1. Si utiliza el adaptador de corriente alterna, por favor saque las pilas.
2. El adaptador de corriente USB no es suministrado por Rossmax, use solo un adaptador de corriente (5V) aprobado que cumpla con los estándares relevantes de seguridad para dispositivos médicos incluyendo EN 60601-1: 2006+A1:2013 y normas complementarias tales como EN 60601-1-2: 2015.
3. El adaptador de CA no puede ser usado para recargar las baterías.
4. El cable USB debe ser usado solo para el adaptador de corriente Rossmax para el nebulizador. No debe ser usado para otros fines.

D Ensamblaje de su dispositivo nebulizador

Siga las instrucciones de limpieza en este manual de usuario bajo "Técnica de limpieza" antes de usar su dispositivo nebulizador por primera vez o después de que haya estado almacenado por un periodo prolongado.

ACUERDESE: Siempre desenchufe el compresor y asegúrese de que el interruptor está puesto en la posición de APAGADO antes de la limpieza, el ensamblaje, y antes y después de cada uso.
1. Retire el contenedor de medicación de la unidad principal presionando los botones situados a ambos lados.
   NOTA: No toque la MESH (pejilla).
2. Abra la tapa del contenedor de medicación levantando el clip.
3. Agregue la cantidad de la medicación recetada a la taza de la medicación.
   NOTA: Si la medicación es de una viscosidad superior a la usual, la nebulización disminuirá.
4. Vuelva a colocar la tapa del contenedor de medicación y presione el clip en su lugar.
5. Coloque el contenedor para la medicación en el aparato principal hasta que oiga encajar con un click en ambos lados

NOTA:
1. Asegúrese de que los conectores entre la unidad principal y el contenedor de medicación están limpios y las dos partes encajan firmemente.
2. Antes de colocar el contenedor de medicación en la unidad central, asegúrese de que las baterías o el adaptador están conectados.

E Operación de su nebulizador

El dispositivo nebulizador funciona hasta un ángulo de 45°. Si el ángulo supera los 45º no se generará aerosol.
1. Coloque la máscara o la boquilla en la parte superior del nebulizador.
2. Se recomienda cargar entre 2~6 ml. por cada uso.
3. Use el botón On/Off para iniciar la nebulización. Cuando el dispositivo esta a punto, el LED verde se mantiene encendido.
4. Una vez la medicación se ha agotado, el dispositivo se apagará automáticamente.

NOTA: Por motivos técnicos, tardará más tiempo en apagarse el dispositivo y/o puede quedar una pequeña cantidad en el recipiente de medicamentos.

Precauciones
1. Durante la nebulización, no cubra la apertura para el aire situada en la tapa superior de la medicación.
2. Para asegurarse del correcto funcionamiento de el dispositivo, asegúrese de que la medicación entre en contacto con la malla mientras está en uso.
3. Si la terapia requiere que se inhalen distintas medicaciones de forma consecutiva, asegúrese de limpiar correctamente el nebulizador después de cada uso.
4. Los aceites esenciales, medicación para la tos, soluciones formuladas para gargarismos, o gotas para su aplicación en el pielo o para su uso en vahos de vapor, son totalmente inadecuados para su inhalación usando un nebulizador. Estas substancias son a menudo altamente viscosas y pueden evitar que el aparato funcione correctamente y por tanto afectar a la efectividad de su aplicación.
5. No intente utilizar el nebulizador si el contenedor de medicamentos está vacío.
6. Para prevenir desperfectos a la reilla, el nebulizador se desconecta automáticamente a los 15 minutos.

Operación de su nebulizador

Después de cada uso:
1. Apague el dispositivo, desconéctelo del adaptador CA.
2. Cuidadosamente desmonte los accesorios y el contenedor de medicación del nebulizador y vierta cualquier líquido residual.
3. Siga las instrucciones de limpieza proporcionadas en este manual de usuario.

F Procedimientos de limpieza

1. Después de cada tratamiento, deseche el medicamento restante. Llene la taza con 1 ~ 2 ml de agua hervida tibia (preferiblemente ambiente antes de usar). Nebulícese hasta que la taza este completamente vacía para asegurar que la malla este limpia antes de almacenar.
2. Asegúrese que el nebulizador este "apagado" y desconecte la fuente de alimentación.
3. Desconecte la boquilla o la máscara del nebulizador, y vierta cualquier líquido restante poniendo el dispositivo en horizontal e inclinándolo li ligeramente para verter el líquido restante.
4. Retire el contenedor de medicación de la unidad principal presionando los botones situados a ambos lados.
5. A excepción de la unidad principal, enjuague todos los componentes desmontados del nebulizador y accesorios con agua limpia de la llave (a temperatura menor de 40ºC).
6. Seque usando toallas limpias o seque al aire completamente.
   NOTA: No toque la malla con ninguna toalla u otro material.
7. Asegúrese de que los electrodos en taza de la medicación están totalmente secos y que la taza de medicación este completamente limpia de acuerdo al proceso de limpieza arriba descrito.
8. Asegúrese de seguir este que proceso de limpieza de acortara la vida útil de la taza de la medicación y del Nebulizador.

NOTA:
1. Al limpiar por primera vez o si el Nebulizador ha estado almacenado por un largo periodo de tiempo, limpie a fondo todos los componentes antes de usar.
2. La malla no debe ser aclarada bajo el chorro de agua.
3. No limpie el nebulizador o accesorios en la máquina de lavaplatos.
4. El nebulizador se debe operar sólo cuando esté completamente seco.
5. Asegúrese de que no entre agua en la unidad principal. Cualquier líquido que entre en la unidad central puede causar desperfectos en los componentes electrónicos o en otras partes del nebulizador, evitando el correcto funcionamiento del dispositivo.

Limpieza de la unidad principal

Limpie la unidad principal tras cada uso usando un trapo húmedo que no suelte pelusa. Seque la unidad con un trapo sin pelusa.